کتاب نمازنامهٔ عامِ

کلیسای مقدّس انکلستان

در ایران

که بدست اقلّ العباد رابرط بروس کشیش انکلیس ترجمه شد

وبنفقهٔ جماعت متعیّن برای انتشار علوم و فنون دین مسیحی در در
السّلطنة لندن محمیه حلیه طبع پوشید بتاریخ ۳۱ ماهٔ مارچ

سنه ۱۸۹۸ مسیحیه

نماز صبح

در شروع نماز صبح کشیش یك یا زیاده از آیاتِ کتاب مقدّس نوشتهء درذیل‌را بآواز بلند بخواند

هرگاه شریر از شرارتیکه کردهٔ است برگردد و عدالت و صداقترا بجا آورد هرآینه جان خودرا زنده سازد ـ حزقیل ۱۸ آیهٔ ۲۷

من بگناه خود معترفم و خطایم همیشه در نظر من است ـ زبور ۵۱ آیهٔ ۳

روی خودرا از خطای من بپوشان وتمامی گناهانمرا محو ساز ـ زبور ۵۱ آیهٔ ۹

قربانیهای خدا روح شکسته است ای خدا دل شکسته و پشیمانرا خوار نخواهی شمرد ـ زبور ۵۱ آیهٔ ۱۷

دل خودرا چاك کنید نه رخت خودرا و به یهوه خدای خود انابت نمائید زیراکه او کریم و رحیم است و دیرغضب و کثیر الاحسان و از بلا رجوع میکند ـ یوئیل ۲ آیهٔ ۱۳

رحمتها و مغفرتها از خداوند خدای ما است هرچند بدو عصیان ورزیده ایم و کلام یهوه خدای خودرا نشنیده

تا در احکام وي که بوسیلهٔ بندکانش یعني پیغمبران پیش ما
کذارد سلوك نمائیم - دانیال ۹ آیهٔ ۹ و ۱۰
اي خداوند مرا تادیب بفرما امّا بانصاف نه بغضب مبادا
که مرا ذلیل سازي - ارمیا ۱۰ آیهٔ ۲۴
توبه کنید زیراکه ملکوت آسمان نزدیك است - متی ۳ آیهٔ ۲
من برخاسته نزد پدر خود میروم و بوی خواهم کفت ای
پدر بآسمان و بحضور تو کناه کرده ام و دیکر لایق آن نیستم
که پسر تو خوانده شوم - لوقا ۱۵ آیهٔ ۱۸ و ۱۹
ای خداوند با بندهٔ خود بمحاکمه در میا زیراکه بحضور تو
هیچ ذی حیات عادل شمرده نخواهد شد - زبور ۱۴۳ آیهٔ ۲
اکر کوئیم که کناه نداریم خودرا کمراه میکنیم و در ما راستی
نیست اکر بکناهان خود اعتراف کنیم او امین و عادل است
تا کناهان مارا بیامرزد و مارا از هر ناراستی پاك سازد -
۱ یوحنّا ۱ آیهٔ ۸ و ۹

پس این نصیحت را بکوید

ای برادران عزیز کتاب مقدّس در همه جا مارا نصیحت
میکند که بکناهان و خطایای بیشمار خود اعتراف و اقرار کنیم
و هیچ رنك نریزیم تا آنهارا در حضور خدای قادر مطلق و پدر
آسمانیء خود بپوشانیم و بهانه کنیم بلکه با دل خاضع و عاجز

و تائب و مطیع بآنها اعتراف نمائیم تا آنکه بلطف و رحمانیّت بی نهایت او مغفرت یابیم و هرچند مارا واجب است که هروقت بحضور خدا با دل خاضع بکناهان خود اعتراف نمائیم لیکن این خصوصاً در کلیسا شایسته است جائیکه جمع میشویم تا بجهة نعمتهای بزرك او شکر کنیم و تسبیحات شایستهٔ اورا بخوانیم و کلام مقدّس اورا بشنویم و همه حاجات و لوازم روح و بدن خودرا از وي بطلبیم لهذا از همهٔ شما که در اینجا حاضر هستید التماس و استدعا میکنم که بدل پاك و آواز پست همراه من بدرکاه فیض آسمانی شده از عقب من بکوئید

تمامِی جماعت زانو زده بعد ازکشیش بکویند این اعتراف عامرا

اي پدر قادر مطلق و بی نهایت رحیم ما مثل کوسفندان کم شده از راه تو پریشان و کمراه شده ایم و خیالها و شهوات دل خودرا پیروي کرده احکام مقدّس تورا شکسته ایم آنچه میباید کرد نکرده ایم و آنچه نمیباید کرد کرده و در ما هیچ سلامتِی نیست لیکن ای خداوند برما کناهکاران بیچاره رحمت فرما اي خدا بآنانیکه بکناهان خود معترفند شفقت بفرما و توبه‌کارانرا صحت عطا کن بحسب آن وعدهائیکه در خداوند ما عیسی مسیح بانسان دادهٔ و ای پدر کریم

و رحیم بخاطر وي اینرا بما ببخش که بعد از این عمر خودرا در دین‌داری و عدالت و پرهیزکاری بسر بریم بجهة جلال نام قدّوس تو آمین

این کلمات مغفرترا کشیش تنها بر پا شده بگوید و جماعت بدو زانو بمانند

خدای قادر مطلق و پدر خداوند ما عیسي مسیح موت گناه‌کار را نمیخواهد بلکه اینرا میخواهد که از گناهان خود توبه کرده زنده شود و بخادمان خود اقتدار و حکم داده است که بقوم توبه‌کار او مغفرت و آمرزش گناهان ایشانرا اعلام و اخبار نمایند او جمیع توبه کاران حقیقی و ایمان داران بانجیل مقدّس خودرا میامرزد و ایشانرا از گناه آزاد میسازد پس از وی درخواست بکنیم تا توبهٔ حقیقي و روح القدس‌را بما عطا فرماید تا آنکه کارهای ما در حال پسندیدهٔ او بشود و مابقی عمر ما در این عالم پاك و مقدّس باشد بطوریکه در عالم آینده داخل خوشیء جاوداني او بشویم بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس کشیش زانو زده دعاي خداوندرا بگوید و جماعت نیز بدو زانو مانده هر جمله‌را از عقب وي بگویند

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهٔ تو چنانکه درآسمان است بر زمین نیز کرده شود نان

کفاف مارا امروز بما بده و قرضهاے مارا ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خودرا مِیبخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه از شریر رهائے ده زیراکه ملکوت و قدرت و جلال تا ابدالاباد از آن تو است آمین

کشیش - خداوندا لبهای مارا بکشا

جماعت - تا زبان ما تورا تمجید کند

ك - خدایا مارا بزودی نجات ده

ج - خداوندا بمدد ما تعجیل کن

در اینجا همه برپا شوند وکشیش بکوید

پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد

ج - چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

ك - خداوندرا تسبیح بخوانید

ج - نام خداوند متبارك باد آمِین

در اینجا اینرا بسرایند یا بکویند

زبور ٩٥

بیائید یَهُوَه‌را بسرائِیم

وصخره نجات خودرا تسبیح بخوانیِم

بحضور او بحمد نزدیك بشویم

وبا زبورها اورا تسبیح بخوانیم

زیراکه یَهُوَه خدای بزرگست
و پادشاهٔ عظیم بر جمیع خدایان
اساسهای زمین در دست وی است
وقلّه‌های کوهها از آن او است
دریا از وی است او آنرا بساخت
و دستهای وی خشکی‌را مصوّر نمود
بیائید عبادت و سجده نمائیم
و بحضور آفریننده‌ٔ خود یَهُوَه زانو زنیم
زیراکه او خدای ما است
و ما قوم مرتع و گلهٔ دست او میباشیم
امروز اگر آواز اورا شنوید
دل خودرا سخت مسازید
کمثل مریباه مانند یوم مسّا در صحرا
چون اجداد شما مرا
تجربه و آزمایش کردند
هرچند اعمال مرا مشاهده نمودند
چهل سال ان قوم‌را مکروه داشتم و گفتم
قوم گمراه دل هستند
که طُرُق مرا نشناختند
پس در غضب خود قسم خوردم

که بآرامیء من داخل نخواهند شد
پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد
چنانکه در ابتداء بود الان است
و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

پس از آن زبورها بترتیب معیّن خوانده شود
و بعد از آن ورد معیّن از عهد عتیق خوانده شود
و بعد از عهد عتیق این سرودرا بسرائید یا بگوئید

خدایا ترا حمد میگوئیم خداوندا بنام تو اعتراف مینمائیم
ترا تمامی عالم میپرستند ای پدر ازلی و ابدی
ترا جمیع فرشتگان میخوانند آسمانها و کلّ قوات آنها
ترا کروبیّین و سرافین پیوسته دعا مینمایند
قدّوس قدّوس قدّوس خدای یهوه صبائوت
آسمان و زمین مملّو اند از تجلّیء کبریائی تو
جماعت مجید حواریّین ترا تسبیح می خوانند
انجمن حمید انبیاء ترا تسبیح می خوانند
فوج جلیل شهداء ترا تسبیح می خوانند
کلیسای مقدّس درکلّ عالم بتو اعتراف مینمایند
باین که تو پدر هستی و جلال تو غیر متناهی
و به پسر تو مکرّم وحقیقی و وحید
و بروح القدس ایضاً تسلّی دهنده و خداوند

ای مسیح تو هستی پادشاه ذوالجلال
تو خدای پدر را پسر سرمدی هستی
چون قصد نجات مردم کردی رحم باکره را مکروه نداشتی
چون نیش موت را شکستی ملکوت آسمانرا بر مؤمنین کشودی
بر یمین خدا نشستهٔ در کبریائی پدر آسمانی
ما ایمان داریم باینکه بجهة داوری ما میائی
پس امداد فرما بندکانیرا که بخون بی بهای خود خریدهٔ
ایشانرا در زمرهٔ مقدّسان در جلال ابدی محسوب کردان
خداوندا قومت را ناجی کردان و میراثت را متبارك فرما
بر ایشان پادشاهی نما و تا ابد سرفراز فرما
ما یان روز بروز ترا تسبیح می خوانیم
نام تورا حمد میخوانیم پیوسته تا ابدالاباد
برحمانیّت خداوندیّت امروز مارا از کناه نکاه دار
ای خداوند بر ما رحم کن بر جمیع ما رحم فرما
رحمت تو بر ما باد زیرا توکّل ما بر تو است
خداوندا بر تو متوکّلم هرکز شرمنده نخواهم شد

در اینجا ورد معیّن از عهد جدید خوانده شود وبعد از تلاوت عهد جدید این زبور را بکوئید یا بسرائید — زبور ۱۰۰

ای تمامی روی زمین یهوه را بآواز بلند بخوانید
بشادی یهوه را عبادت نمائید و بحضورش بترنّم بیائید

بدانید که یهوه خدا است او مارا آفرید
ما از آن او و کوسفندان مرتع او
بدروازه‌های او بحمد
و بدرکاه‌های او به تسبیح بیائید
اورا حمد کوئید و نام اورا متبارك خوانید
زیراکه یهوه نیکو است رحمت او ابدی
امانت وی تا ابدالاباد
پدر و پسرو روح القدس‌را جلال باد
چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

اینجا تمامی جماعت برپا شده قانون ایمان حواریین‌را بخوانند

من ایمان دارم بخدای پدر قادر مطلق خالق آسمان و زمین و بر پسر یکانهٔ او خداوند ما عیسی مسیح که بواسطهٔ روح القدس در رحم قرار کرفت و از مریم باکره متولد شد و بحکم پنطیوس پیلاطس زحمت کشید و مصلوب شده بمرد و مدفون شد و بعالم اموات نزول کرد و در روز سیم از مردکان برخاست و بآسمان صعود کرد و بدست است خدای پدر قادر مطلق نشسته است و از آنجا خواهد امد تا زندکان و مردکانرا داوری نماید

و من ایمان دارم بروح القدس و بکلیسای مقدّس کاتولیك و بشرکت مقدّسین و بآمرزش کناهان و بقیامت ابدان و بحیات جاودان آمین

کشیش بآواز بلند بکوید

خداوند با شما باد   جماعت ـ و با روح تو باد

پس همه زانو زده اینده‌عاها بکویند

ك ـ دعا کنیم   خداوندا بر ما رحم کن
ج ـ ای مسیح بر ما رحم کن
ك ـ ای خداوند بر ما رحم کن

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهٔ تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیز کرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا ببخش چنانکه ما قرض‌داران خودرا میبخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه از شریر رهائی ده آمین

آنکاه کشیش ایستاده کوید

ای خداوند رحمت خودرا بما بنما
ج ـ و نجات خودرا بما ببخش
ك ـ خداوندا پادشاهرا محافظت فرما

ج ـ و چون نزد تو دعا نمائیم از رافت خود اجابت فرما
ك ـ خادمان خودرا بعدالت بیارا
ج ـ و مقدّسان خودرا شاد و خرّم کردان
ك ـ ای خداوند قوم خودرا محافظت فرما
ج ـ و میراث خودرا برکت ده
ك ـ خداوندا در ایّام ما سلامتی عنایت فرما
ج ـ زیرا غیر از تو ای خدا مارا کسی نیست که برای ما جنك کند
ك ـ خدایا در ما دل پاك ایجاد کن
ج ـ و روح قدّوس خودرا از ما مکیر

در اینجا سه صلوة کفته شود اوّل صلوة معیّن روز دوّم صلوة براےِ سلامتی و سیّم صلوة براے فیض

صلوة دوّم براےِ سلامتی

ای خدا تو مبداء سلامتی و دوست دارندهٔ یکانکی هستی معرفت تو زندکیء جاودانی و خدمت تو آزادیء کامل است بندکان عاجز خودرا از شرّ جمیع دشمنان حمایت فرما تا ما که بحمایت تو متوکّلیم از زور هیچ دشمن ترسان نباشیم بهمّت خداوند ما عیسی مسیح آمین

صلوة سیّم برای طلب فیض

خداوندا پدر آسمانیء ما خدای قادر مطلق و سرمدی که مارا بسلامتی تا شروع امروز رسانیدهء بقدرت عظیم خود تمامیء روز مارا محافظت فرما و اینرا نیز بما ببخش که در امروز بهیچ کناه کرفتار نشویم و در هیچ خطر نیفتیم بلکه تمامی کارهای مارا بحکمت خود راست بکردان تا آنکه پیوسته آنچه پسندیدهء تو باشد بکنیم بوسیلهء خداوند ما عیسیِ مسیح

در اینجا سرود بخوانند

بعد لیتانیا یا این پنج دعای نوشیدهء در ذیل خوانده شود

دعا بجهة اعلي حضرت پادشاه

ای خداوند و پدر آسمانیء ما خدای متعال و قدیر پادشاه پادشاهان و ربّ الارباب از تو استدعا مینمائیم که بر پادشاه کریم ما (ناصر الدّین شاه) نظر لطف بفرمائی و اورا بفیض روح القدس هدایت کنی تا پیوسته بسوی ارادهٔ تو رغبت کرده براه مستقیم تو رفتار نماید اورا بنعمتهای سماوی معمور کردان اورا عافیت و دولت و عمر دراز عطا فرما و ویرا بحکمت مملوّ ساز تا آنکه همیشه در جمیع اعمال خود موجد صلاحیّت و عافیت بندکان تو باشد

و ای خدا اورا هدایت فرما بنوعیکه در عالم آینده داخل ملکوت و سرور جاودانیِ تو شود بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح آمین

دعا بجهة جمیع حاکمان ولایت

ای خدای ذوالجلال که بر دلهای پادشاهان سلطنت میکنی و ایشانرا بآنچه مقتضی حکمت الهیّهٔ تو باشد بر میگردانی ما از تو التماس مینمائیم که جمیع حکّام و عمّال این ملکرا برکت بدهی و ایشانرا بدینطور هدایت فرمائی که از جمیع اعمال ایشان جلال تو ظاهر و ملکوت تو در ترقّی و اهالیِ ولایت در امنیّت و صلح و سرور باشند و اینرا ببخش که سلامتی و خوشی و راستی و انصاف و دینداریِ حقیقی نسلاً بعد نسلٍ در این ملک بر قرار باشد و تمامی اهالیِ این ولایترا متبارک فرما تا آنکه پادشاه و همه حاکمانیرا که بر ایشان گماشتهٔ احترام و اطاعت نمایند موافق کلام و حکم متبارک تو بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

دعا بجهة کشیشان و جماعت

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو تنها کارهای عجیب و عظیم میکنی بر اسقوفان و کشیشان ما و تمامی

جماعتهائیکه بدیشان سپردهٔ روح عافیت ببخش فیض
خودرا نازل فرما و شبنم برکت خودرا پیوسته بر ایشان
افاضه کن تا آنکه مقبول تو بشوند ای خداوند اینرا ببخش
بخاطر اکرام شفیع و واسطهٔ ما عیسی مسیح آمین

دعاے خریسوستومس مقدّس

ای خدای قادر مطلق که بفیض خود این نعمترا بما
بخشیدهٔ که در این هنگام بیک زبان و بیک دل
دعاهای خودرا بتو گفته‌ایم و وعده دادهٔ که هر جائیکه
دو یا سه نفر بنام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت
خواهی نمود پس ای خداوند الآن آرزوها و نذرهاے بندگان
خودرا چنانکه صلاح میدانی بانجام رسان و مارا در این
عالم معرفت راستیٔ خود و در عالم آینده حیات
جاویدرا عطا فرما آمین
فیض خداوند ما عیسی مسیح و محبّت خدا و شرکت
روح القدس با جمیع ما باد تا ابد لاباد آمین

نماز شام

در شروع نماز شام کشیش یك یا زیادهٔ ازآیات کتاب مقدّس نوشتهٔ درذیل‌را بآوازبلند بخواند

هرگاه شریر از شرارتیکه کردهٔ است برگردد و عدالت و صداقت را بجا آورد هراینه جان خودرا زندهٔ سازد ـ حزقیل ۱۸ آیهٔ ۲۸

من بگناه خود معترفم وخطایم همیشه در نظر من است ـ زبور ۵۱ آیهٔ ۳

روی خودرا از خطای من بپوشان و تمامی گناهانمرا محو ساز ـ زبور ۵۱ آیهٔ ۹

قربانیهاے خدا روح شکسته است اي خدا دل شکسته و پشمانرا خوار نخواهِے شمرد ـ زبور ۵۱ آیهٔ ۱۷

دل خودرا چاك کنیِد نه رخت خودرا و به یَهُوَهٔ خدای خود انابت نمائید زیراکه او کریم و رحیم است و دیرغضب وکثیر الاحسان و از بلا رجوع میکند ـ یوئیِل ۲ آیهٔ ۱۳

رحمتها و مغفرتها از خداوند خدای ما است هرچند بدو

عصیان ورزیده ایم و کلام یهوه خدای خودرا نشنیده تا دو احکام وی که بوسیلهٔ بندکانش یعنی پغیمبران پیش ما کذارد سلوك نمائیم ـ دانیال ۹ آیهٔ ۹ و ۱۰
ای خداوند مرا تادیب بفرما امّا بانصاف نه بغضب مبادا که مرا ذلیل سازی ـ ارمیا ۱۰ آیهٔ ۲۴
توبه کنید زیرا که ملکوت آسمان نزدیك است ـ متی ۳ آیهٔ ۲
من برخاسته نزد پدر خود میروم و بوی خواهم کفت ای پدر بآسمان و بحضور تو کناه کرده ام و دیکر لایق آن نیستم که پسر تو خوانده شوم ـ لوقا ۱۵ آیهٔ ۱۸ و ۱۹
اي خداوند با بندهٔ خود بمحاکمه درمیا زیراکه بحضور تو هیچ ذی حیات عادل شمرده نخواهد شد ـ زبور ۱۴۳ آیهٔ ۲
اکر کوئیم که کناه نداریم خودرا کمراه میکنیم و درما راستی نیست اکر بکناهان خود اعتراف کنیم او امین و عادل است تا کناهان مارا بیامرزد و مارا از هر ناراستی پاك سازد ـ ۱ یوحنا ۱ آیهٔ ۸ و ۹

پس این نصیحت را بکوید

ای برادران عزیز کتاب مقدّس در همه جا مارا نصیحت میکند که بکناهان و خطایاے بیشمار خود اعتراف و اقرار

کنیم و هیچ رنك نریزیم تا آنهارا در حضور خدای قادر مطلق و پدر آسمانیء خود بپوشانیم و بهانه کنیم بلکه با دل خاضع و عاجز و تائب و مطیع بآنها اعتراف نمائیم تا آنکه بلطف و رحمانیّت بی نهایت او مغفرت یابیم و هرچند مارا واجب است که هر وقت بحضور خدا با دل خاضع بکناهان خود اعتراف نمائیم لیکن این خصوصاً در کلیسا شایسته است جائیکه جمع میشویم تا بجهة نعمتهای بزرك او شکر کنیم و تسبیحات شایستهء اورا بخوانیم و کلام مقدّس اورا بشنویم و همه حاجات و لوازم روح و بدن خودرا از وی بطلبیم لهذا از همهء شما که در اینجا حاضر هستید التماس و استدعا میکنم که بدل پاك و آواز پست همراه من بدرکاه فیض آسمانی شده از عقب من بکوئید

این اعتراف عامرا تمامی جماعت زانو زده بعد از کشیش بکویند

ای پدر قادر مطلق و بینهایت رحیم ما مثل کوسفندان کم شده از راه تو پریشان و کمراه شده ایم و خیالها و شهوات دل خودرا پیروی کرده احکام مقدّس ترا شکسته ایم آنچه میباید کرد نکرده ایم و آنچه نمیباید کرد کرده و در ما هیچ سلامتی نیست لیکن ای خداوند برما کناهکاران بیچاره رحمت فرما ای خدا بآنانیکه بکناهان خود معترفند شفقت بفرما و

توبه‌کاران‌را صحّت عطا کن بحسب آن وعده‌هائیکه در خداوند ما عیسی مسیح بانسان داده‌ٔ و ای پدر کریم و رحیم بخاطر وی اینرا بما ببخش که بعد ازین عمر خودرا در دینداری و عدالت و پرهیزکاری بسر بریم بجهة جلال نام قدّوس تو آمین

این کلمات مغفرت‌را کشیش تنها بر پا شده بگوید وجماعت بدو زانو بمانند

خدای قادر مطلق و پدر خداوند ما عیسی مسیح موت گناه‌کاررا نمیخواهد بلکه اینرا میخواهد که از گناهان خود توبه کرده زنده شود و بخادمان خود اقتدار وحکم داده است که بقوم توبه‌کار او مغفرت و آمرزش گناهان ایشانرا اعلام و اخبار نمایند او جمیع توبه‌کاران حقیقی و ایمانداران بانجیل مقدّس خودرا میامرزد و ایشانرا از گناه ازاد میسازد پس از وی درخواست بکنیم تا توبهٔ حقیقی و روح القدس‌را بما عطا فرماید تا آنکه کارهای ما در حال پسندیدهٔ او بشود و مابقی عمر ما در این عالم پاك و مقدّس باشد بطوریکه در عالم آینده داخل خوشیٔ جاودانیٔ او بشویم بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس کشیش زانو زده دعاے خداوند را بکوید و جماعت نیز هدو زانو مانده هر جملهرا از عقب وي بکونید

ای پدرما که در آسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهء تو چنانکه در آسمانست بر زمین نیز کرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خودرا میبخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه از شریر رهائی ده زیراکه ملکوت و قدرت وجلال تا ابدالاباد از آن تو است آمین

کشیش ـ خداوندا لبهاے مارا بکشا

جماعت ـ تا زبان ما ترا تمجید کند

ك ـ خدایا مارا بزودی نجات ده

ج ـ خداوندا بمدد ما تعجیل کن

در اینجا همه برپا شوند وکشیش بکوید

پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد

ج ـ چنانکه در ابتداء بود الاں است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

ك ـ خداوندرا تسبیح بخوانید

ج ـ نام خداوند متبارك باد آمین

در اینجا زبورهاي معیّن خوانده شود و بعد از ان ورد معیّن از عهد عتیق و بعد اینرا بسرایند یا بکویند

لوقا باب ۱ ایهء ۴۲ الی ۵۵

جان من خداوندرا تمجید میکند و روح من برهانندهء
خود خدا بوجد آمد
که نظر رحمانیّت خودرا بر حقارت کنیز خود افکند
زیرا هان از کنون تمامی طبقات مرا خوشحال خواهند
خواند
زیرا آن قادر بمن کارهای عظیم کرد ونام او قدّوس است
و رحمت او نسلاً بعد نسل است بر آنانیکه از او میترسند
ببازوی خود قدرترا ظاهر فرمود و متکبّرانرا بخیال دلشان
پراکند
جبّارانرا از تختها بزیر افکند و فروتنانرا سرفراز کردانید
کرسنکانرا بنعمتها سیر فرمود و دولتمندانرا تهي دست ردّ نمود
بندهء خود اسرائیلرا یاری کرد بیادکاریء رحمانیّت خود
چنانکه باجداد ما کفته بود بابرهیم و ذرّیت او تا ابدالاباد
پدر و پسر و روح القدسرا جلال باد
چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

یا بعوض آن این زبور ۹۸ خوانده شود

سرود تازه به یهوه بسرائید زیراکه کارهای عجیب کرده
دست راست و بازوی قدوسش اورا مظفّر ساخته

یهوهٔ نجات خودرا اعلام کرد وعدالت خودرا بنظر امتها نمود
رحم و راستیٔ خودرا بآل اسرائیل یاد کرد همهٔ اقصای زمین
نجات خدای مارا دیدند
ای تمامی زمین یهوهرا تسبیح بخوانید صدا کنید و ترنّم نموده
بسرائید
یهوهرا به بربط بسرائید به بربط و بآواز زبورها
بکرناها و آواز سرناها بحضور یهوهٔ پادشاه تسبیح بخوانید
دریا و پریش بخروشد ربع مسکون و ساکنان آن
نهرها دست خودرا زنند کوهها باهم ترنّم نمایند
بحضور یهوهٔ زیرا بداوریء جهان میاید و ربع مسکونرا بعدالت
و امتها را براستی داوری خواهد نمود
پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد
چنانکه درابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

و بعد از تلاوت عهد جدید این سرود خوانده شود

لوقا باب ۲ آیهٔ ۲۹ الی ۳۲

الان ای خداوند بندهٔ خودرا رخصت میدهی بسلامتی
برحسب کلام خود
زیرا که چشمان من نجات تورا دیده است
که آنرا مهیّا ساختهٔ پیش روی تمامی امتها

نوریکه کشف حجاب بامتها کند و قوم تو اسرآئیل‌را جلال بُوَد
پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد
چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود
آمین

یابعوض آن این زبور را بخوانند

زبور ٦٧

خدا مارا رحم کند و متبارك سازد و نور روی خودرا بر ما متجلّی فرماید
تا راه تو بجهان معروف شود و نجات تو بجمیع امتها
اي خدا قومها تورا حمد بکونید جمیع قومها تورا حمد بکونید
تا امتها شادی و ترنّم نمایند زیرا بانصاف قومهارا حکم خواهی نمود و امم جهانرا هدایت
اي خدا قومها تورا حمد بکونید جمیع قومها تورا حمد بکونید
انکاه زمین محصول خودرا خواهد داد
و خدا خداے ما مارا متبارك خواهد فرمود خدا مارا متبارك خواهد فرمود وتمامی اقصای زمین از و خواهند ترسید
پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد
چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

اینجا قانون ایمان حوارییِن خوانده شود

من ایمان دارم بخدای پدر قادر مطلق خالق آسمان و زمین و بر پسر یگانهٔ او خداوند ما عیسی مسیح که بواسطهٔ روح القدس در رحم قرار گرفت و از مریم باکره متولّد شد و بحکم پنطیوس پیلاطس زحمت کشید و مصلوب شده بمرد و مدفون شد و بعالم اموات نزول کرد و در روز سیّم از مردگان برخاست و بآسمان صعود کرد و بدست راست خدای پدر قادر مطلق نشسته است و از آنجا خواهد آمد تا زندگان و مردگانرا داوری نماید و من ایمان دارم بروح القدس و بکلیسای مقدّس کاتولیك و بشرکت مقدّسان و بآمرزش گناهان و بقیامت ابدان و بحیات جاودان آمین

کشیش بآواز بلند بگوید

خداوند با شما باد   جماعت — و با روح تو باد

ك — دعا کنیم

پس همه زانو زده این دعاها بگویند

ك — خداوندا بر ما رحم کن

ج — ای مسیح بر ما رحم کن

ك — خداوندا بر ما رحم کن

ای پدر ما که درآسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهٔ تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیز کرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهاي مارا ببخش چنانکه ما قرضداران خودرا میبخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه از شریر رهائی‌ده زیراکه ملکوت و قدرت وجلال‌تا ابدالاباد از آن تو است آمین

آنگاه کشیش ایستاده گوید

ای خداوند رحمت خودرا بما بنما

ج – و نجات خودرا بما ببخش
ك ـ خداوندا پادشاه‌را محافظت فرما
ج – و چون نزد تو دعا نمائیم از رافت خود اجابت فرما
ك ـ خادمان خودرا بعدالت بیارا
ج – و مقدّسان خودرا شاد و خرّم گردان
ك ـ ای خداوند قوم خودرا محافظت فرما
ج – و میراث خودرا برکت ده
ك ـ خداوندا در ایّام ما سلامتی عنایت فرما
ج – زیرا غیر از تو ای خدا مارا کسی نیست که برای ما جنك کند

ك ـ خدایا در ما دل پاك ایجاد کن
ج ـ و روح قدّوس خودرا از ما مگیر

در اینجا سه صلوة گفته شود اوّل صلوة معیّن روز دوّم صلوة برای سلامتی و سیم صلوة برای محافظت از خطرها

صلوة دوّم برای سلامتی

اي خدا که تمامی ارادههای پاك و جمیع مشورتهای راست و همه کارهاے عادله از تو صادر میشود به بندکان خود آن سلامتیرا بده که این جهان نمیتواند داد تا آنکه دلهای ما باطاعت احکام تو راغب باشند و ما نیز بحمایت تو از خوف همه دشمنان محفوظ بوده عمر خودرا در سلامتی و امنیّت بسر بریم بثواب نجات دهندهٔ خود عیسی مسیح آمین

صلوة سیّم برای محافظت از خطرها

ای خداوند تاریکیء مارا روشن کردان و برحمانیّت عظیم خود مارا از جمیع خطرها و وحشتهای امشب محفوظ دار بخاطر محبّت پسر یکانهٔ خود و نجات دهندهٔ ما عیسی مسیح آمین

در اینجا سرود بخوانند

بعد این پنج دعاءِ نوشتهء در ذیل خوانده شود

دعا بجهة اعلی حضرت پادشاه

ای خداوند و پدر آسمانیء ما خداي متعال و قدیر پادشاه پادشاهان و ربّ الارباب از تو استدعا مینمائیم که بر پادشاه کریم ما (ناصر الدّین شاه) نظر لطف بفرمائي و اورا بفیض روح القدس هدایت کني تا پیوسته بسوي ارادهٔ تو رغبت کرده براه مستقیم تو رفتار نماید اورا بنعمتهاي سماوی معمور گردان اورا عافیت و دولت و عمر دراز عطا فرما و ویرا بحکمت مملوّ ساز تا آنکه همیشه در جمیع اعمال خود موجد صلاحیّت و عافیت بندگان تو باشد و اي خدا اورا هدایت فرما بنوعیکه در عالم آینده داخل ملکوت و سرور جاودانیِ تو شود بوسیلهٔ خداوند ما عیسي مسیح آمین

دعا بجهة جمیع حاکمان ولایت

اي خدای ذوالجلال که بر دلهاي پادشاهان سلطنت میکني و ایشانرا بآنچه مقتضي حکمت الهیهٔ تو باشد بر میگرداني ما از تو التماس مینمائیم که جمیع حکّام و عمّال این ملکرا برکت بدهي و ایشانرا بدینطور هدایت فرمائي

که از جمیع اعمال ایشان جلال تو ظاهر و ملکوت تو در ترقّی و اهالیِ ولایت در امنیّت و صلح و سرور باشند و اینرا ببخش که سلامتی و خوشی و راستی و انصاف و دینداریِ حقیقی نسلاً بعد نسلٍ در این ملک بر قرار باشد و تمامیِ اهالیِ این ولایت‌را متبارك فرما تا آنکه پادشاه و همه حاکمانیرا که بر ایشان گماشته‌ٔ احترام و اطاعت نمایند موافق کلام و حکم متبارك تو بخاطر خداوند ما عیسیِ مسیح آمین

دعا بجهة کشیشان و جماعت

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو تنها کارهای عجیب و عظیم میکنی بر اسقوفان و کشیشان ما و تمامیِ جماعتهائیکه بدیشان سپرده‌ٔ روح عافیت ببخش فیض خودرا نازل فرما و شبنم برکت خودرا پیوسته بر ایشان افاضه کن تا آنکه مقبول تو بشوند ای خداوند اینرا ببخش بخاطر اکرام شفیع و واسطهٔ ما عیسیِ مسیح آمین

دعاء خریسوستومس مقدّس

ای خدای قادر مطلق که بفیض خود این نعمت‌را بما بخشیده‌ٔ که در این هنگام بیك زبان و بیك دل

دعاهاي خودرا بتو کفتهایم و وعده دادهٔ که هر جائیکه دو یا سه نفر بنام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت خواهی نمود پس اي خداوند الآن آرزوها و نذرهاے بندکان خودرا چنانکه صلاح میدانے بانجام رسان و مارا در این عالم معرفت راستیٔ خود و در عالم آینده حیات جاویدرا عطا فرما آمین

فیض خدواند ما عیسي مسیح و محبّت خدا و شرکت روح القدس با جمیع ما باد تا ابدالاباد آمین

لیـتانیـا

کشیش ـ اي خدای پدر آسمانی بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

جماعت ـ اي خدای پدر آسمانی بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ك ـ اي خدای پسر و نجات دهندهٔ جهان بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ج ـ ای خدای پسر و نجات دهندهٔ جهان بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ك ـ اي خدای روح القدس که از پدر و پسر صادر هستی بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ج ـ اي خدای روح القدس که از پدر و پسر صادر هستی بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ك ـ ای تثلیث قدّوس مبارك مجید سه اقنوم و يك خدا بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ج ـ ای تثلیث قدّوس مبارک مجید سه اقنوم و یک خدا
برما گناهکاران بیچاره رحم فرما

ك ـ اي خداوند گناهان ما و گناهان اجداد مارا یاد مکن
و از خطایای ما انتقام مگیر بلکه برما شفقت فرما اي خداوند
شفقت بفرما بر قوم خود که ایشانرا بخون بی بهای خود
خریدهٔ و بر ما همیشه خشم مفرما

ج ـ خداوندا برما شفقت فرما

ك ـ از هر بدي و آفت از گناه و از مکرها و وسوسهاے
شیطان و از عقاب تو و عذاب جاودانی

ج ـ اي خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ از هر ناپسندیٔ دل از تکبّر و غرور و ریاکاری از حسد
و بغض و کینه و از هر فکری که خالی از محبّت باشد

ج ـ اي خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ از زنا و هر گناه مهلک و از جمیع مکرهای دنیا
و جسم و شیطان

ج ـ ای خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ از برق و طوفان از وبا و طاعون و قحط از جنگ
و قتل و مرگ ناگهانی

ج ـ اي خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ از هر فتنه و فساد و بغاوت از هر تعلیم فاسد از بدعت و شقاق در دین از سختیء دل و حقیر شمردن کلام و حکم تو

ج ـ ای خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ بخاطر سرّ تجسّم مقدّس خود بخاطر تولّد و ختنهء مقدّس خود بخاطر تعمید و روزه و تجربهء خود

ج ـ ای خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ بخاطر تالّم شدید و عرق خونین خود بخاطر صلیب و زحمت کشیدن خود بخاطر موت و دفن عزیز خود بخاطر قیامت و صعود مجید خود و بخاطر نزول روح القدس

ج ـ ای خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ در هر وقت تنگیء ما و در هر زمان آسودگیء ما در ساعت موت و در روز رستخیز

ج ـ ای خداوند مهربان مارا رهائی ده

ك ـ اي خداوند خدا ما گناهکاران از تو استدعا میکنیم که مارا بشنوی و از مهربانیء خود کلیسای کاتولیك مقدّس خودرا در راه راست خود هدایت و حمایت فرمائی

ج ـ ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ـ و از مهربانیء خود بندهء خود پادشاه و سلطان کریم ما (ناصر الدّین شاهرا) محافظت فرما و در عبادت حقیقیء خود هدایت کن تا عمر خودرا در عدالت و تقدّس بسر برد
ج ـ ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ـ و از مهربانیء جود دل اورا در ایمان و ترس و محبّت خود هدایت فرما تا همیشه بتو توکّل نماید و در همه کارها طالب جلال و اکرام تو باشد
ج ـ ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ـ و از مهربانیء خود اورا محافظت و حمایت فرما تا آنکه از جمیع دشمنان محفوظ باشد
ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ـ و از مهربانیء خود تمامی اولاد و خاندان شاهرا متبارك فرما و ایشانرا از هربدی محفوظ دار
ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ـ و از مهربانیء خود اسقوفان و کشیشان و دیکنانرا بمعرفت حقیقی و فهم درست کلام خود منوّر بساز تا آنکه بتعلیم و برفتار خود نیز آنرا اعلام و اعلان کنند

ج ــ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ــ و از مهربانیء خود تمامی ارکان و اعیان دولت و جمیع حکام و کارگذاران شاه‌را بفیض و حکمت و فهم مستفیض و معمور کردان
ج ــ ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ــ و از مهربانیء خود حاکم مارا متبارك فرموده اورا حمایت کن و بفیض خود مستفیض کردان بنوعیکه بانصاف حکومت نماید و در راستیء تو راسخ باشد
ج ــ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ــ و از مهربانیء خود تمامیء قوم خودرا متبارك ساخته ایشانرا حمایت فرما
ج ــ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ــ و از مهربانیء خود جمیع امتهارا اتحاد و صلح و موافقت ببخش
ج ــ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
ك ــ و از مهربانیء خود دلی‌را که بمحبّت تو مشتعل و از ترس تو مملّو و راغب باطاعت احکام تو باشد در ما ایجاد کن
ج ــ ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیٔ خود بتمامیٔ قوم خود زیاده توفیق بخش تا آنکه کلام ترا بخضوع شنیده و بمحبّت کامل قبول کرده ثمرهای روح را بار آورند

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك و از مهربانیٔ خود همه کسانی‌را کـه کمراه شده و فریب خورده اند براه مستقیم باز آور

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیٔ خود ایستادکانرا قوّت بخش و ناتوانانرا تسلّی و اعانت فرما و افتادکانرا بر پا بدار و بالآخره شیطانرا زیر پای ما پایمال کردان

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیٔ خود همه کسانی‌را که در انواع و اقسام خطرها و حاجتها و تنکیها کرفتاراند حمایت و اعانت وتسلّی فرما

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیٔ خود جمیع مسافران بر و بحر و همه زنان حامله و بمیاران و بچهای کوچك‌را حمایت کن و بر جمیع اسیران و محبوسان کرم فرما

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیء خود همه یتیمان و بیوه زنان و بیکسان و مظلومان‌را حمایت کن

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیء خود بر جمیع آدمیان رحمت فرما

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیء خود دشمنان و جفا کنندکان و تهمت زنان مارا بیامرز و دلهای ایشانرا باز کردان

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیء خود محصولات نیکوی زمین ا بما ببخش تا در موسم. بکار ما بیاید

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ و از مهربانیء خود توبهء حقیقی بما ببخش و تمامی کناهان و غفلتها و جهالات مارا بیامرز و مارا بفیض روح القدس خود بیارا تا آنکه رفتار و کفتار خودرا بقانون کلام مقدّس تو راست بسازیم

ج ـ اي خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ك ـ ای پسر خدا دعای مارا اجابت فرما

ج ـ ای پسر خدا دعای مارا اجابت فرما

ك ـ ای برّهء خدا که کناهان جهان را برمیداری

ج ـ سلامتیء خودرا بما عطا فرما
ك ـ ای برّهٔ خدا که کناهان جهانرا برمیداری
ج ـ برما رحم فرما
ك ـ ای مسیح دعای مارا اجابت فرما
ج ـ ای مسیح دعای مارا اجابت فرما
ك ـ خداوندا برما رحم کن
ج ـ خداوندا برما رحم کن
ك ـ ای مسیح برما رحم کن
ج ـ ای مسیح برما رحم کن
ك ـ خداوندا برما رحم فرما
ج ـ خداوندا برما رحم فرما

ای پدرما که درآسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهٔ تو چنانکه درآسمانست بر زمین نیزکرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خودرا می بخشیم و مارا درآزمایش میاور بلکه از شریر رهائی ده آمین

ك ـ ای خداوند موافق کناهان ما بما عمل مکن
ج ـ مکافات خطایای مارا بما مرسان

کشیش ـ دعا کنیم

ای خدا پدر رحیم که نالهاي شکته دلان و آرزوهاے غمکینانرا

خوار نمیشماري هر وقتيكه ما در تنكيها و آفتها كرفتار شده نزد تو دعا میکنیم از رحمت بزرك خود مارا اعانت فرما و از كثرت رافت خود دعاهاے مارا اجابت فرما تا تمامی بدیهائیکه از وسوسها و مکرهای ابلیس یا انسان بر ما عارض میشود نابود کرده و از حسن پیش بینیء تو رفع شود تا آنکه ما بندکان تو از هر قسم جفا محفوظ بوده ترا در کلیساي مقدّست دائماً شكركنيم بوسيلهٔ خداوند ما عیسی مسیح

ج ـ ای خداوند برخیز مارا مدد کن و بخاطر نام خود مارا رهائی ده

ك ـ ای خدا بکوشهای خود شنیده ایم و پدران ما مارا اطلاع داده اند ازاعمال عجیبیکه در ایّام ایشان و در زمان سلف کردهٔ

ج ـ ای خداوند برخیز مارا مدد کن و بخاطر جلال خود مارا رهائی ده

ك ـ پدر و پسر و روح القدس‌را جلال باد

ج ـ چنانكه در ابتداء بود الآن است و تا ابدالآباد خواهد بود آمین

ك ـ ای مسیح مارا از دشمنان ما محافظت فرما

ج ـ بر مصایبت ما نظر لطف فرما

ك ـ برغم دل ما نظر کرم فرما
ج ـ از رحمانیت خود گناهان قوم خودرا بیامرز
ك ـ از مهربانی و رحمت خود دعاهای مارا اجابت فرما
ج ـ ای پسر داود برما رحم کن
ك ـ ای مسیح الآن و در هر وقت شفقت فرموده مارا مستجاب فرما
ج ـ ای مسیح شفقت فرموده مارا مستجاب فرما ای خداوند عیسی مسیح شفقت فرموده مارا مستجاب فرما
ك ـ ای خداوند رحمت خودرا برما ظاهر کن
ج ـ چنانکه ما برتو توکّل داریم

ك ـ دعا کنیم

ای پدر ما بفروتنی از تو استدعا مینمائیم که بضعفهای ما نظر رحمت بفرمائی و بخاطر جلال نام خود همه آفتهائی‌را که انصافاً مستوجب آنها میباشیم ازما دور کنی و مارا توفیق عطا فرمائی تا آنکه در جمیع تنگیهای خود توکّل کامل برحمت تو بکنیم و پیوسته بصداقت و تقوی در عبادت تو مشغول باشیم بجهته اکرام و جلال تو بخاطر واسطه و شفیع وحید و خداوند ما عیسی مسیح آمین

دعای خریسوستومس مقدّس

ای خداوند قادر مطلق که بفیض خود این نعمت‌را بما بخشده‌ٔ که در این هنکام بیک زبان و بیک دل دعاے خود‌را بتو کفته ایم و وعده داده‌ٔ که هر جائیکه دو یا سه نفر بنام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت خواهی نمود پس ای خداوند الآن آرزوها و ندزهای بندکان خود‌را چنانکه صلاح میدانی بانجام رسان و مارا در این عالم معرفت راستیٔ خود و در عالم آینده حیات جاوید‌را عطا فرما آمین

فیض خداوند ما عیسی مسیح و محبّت خدا و شرکت روح القدس با جمیع ما باد تا ابدالآباد آمین ــ ۲ قرنت ۱۳ آیه ۱۴

دعاها و شکرهای چند که در اوقات

مختلفه در نماز صبح و شام و لیتانیا قبل از دعای خریسوستومس میباید خواند

دعا بجهة باران

ای خدا و پدر آسمانی که بزبان پسر خود عیسی مسیح وعده داده‌ٔ که بطالبان ملکوت و عدالت خود جمیع چیزهائی‌را که بجهته قوت بدن ایشان لازم است بدهی ما

نماز عشاء ربّاني يا شركت مقدّس

كشيش بطرف شماليء خوان خداوند ايستاده دعاء خداوند و دعاي مسطور در ذيل‌را بخواند و جماعت زانو زنند

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهء تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیزکرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خودرا می‌بخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه از شریر رهائی ده آمین

دعا

ای خدای قادر مطلق نزد تو همه دلها ظاهر و تمامی فکرها بر تو معلوم است و هیچ سرّی از تو مخفی نیست خیالات دل مارا بالهام روح القدس طاهر بساز تا از دل ترا محبّت کنیم و باحترام شایسته نام مقدّس تورا تمجید نمائیم بوسیلهء خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس كشيش بسوي جماعت توجّه نموده ده حكم‌را بآواز صاف بخواند و جماعت بدو زانو ماندء بعد از هرحكمى دعاي مرقوم درذيل‌را بكويند

کشیش ــ خدا این کلمات‌را کفت من هستم یهوه خدای تو ترا غیر از من خدایان دیکر نباشند

جماعت ـ ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای مارا بنکاهداشتن این حکم مایل کردان

ك ـ بجهة خود صورتی تراشیده یا هیچ تمثالی از آنچه بالا درآسمن یا ازآنچه پائین بر زمین یا ازآنچه در آبهای زیر زمین است مساز آنهارا سجده و عبادت منما زیرا من که یَهُوَه خدای تو هستم خدای غیورم و کسانیکه مرا دشمن دارند عقوبت کناه پدرانرا بر پسران تا پشت سیّم و چهارم میرسانم و احسان میکنم تا هزار پشت بر آنانیکه مرا دوست میدارند و احکام مرا نکاه میدارند

ج ـ ای خداوند برما رحم کن و دلهای مارا بنکاهداشتن این حکم مایل کردان

ك ـ اسم یَهُوَه خدای خودرا بباطل مبر زیرا که یَهُوَه کسی را که نام اورا بباطل برد بی کناه نمیشمارد

ج ـ ای خداوند برما رحم کن و دلهای مارا بنکاهداشتن این حکم مایل کردان

ك ـ روز سبت را بیاد آور تا آنرا تقدیس نمائی شش روز مشغول باش و هر کار خودرا بکن امّا روزهفتمین سبت یَهُوَه خدای تست در آن هیچ کاری مکن تو و پسرت و دخترت و غلامت وکنیزت و بهایمت و نزیل تو که درون

دروازهای تو باشد زیرانه در شش روز یهوه آسمان و زمین و دریا و آنچه در آنها است ساخت و در روز هفتم آرام فرمود از اینجهة یهوه روز هفتمرا مبارك خواند و آنرا تقدیس فرمود

ج ـ ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای مارا بنگاهداشتن این حکم مایل گردان

ك ـ پدرت و مادرترا احترام نما تا عمر تو بر زمینی که یهوه خدایت بتو می‌بخشد دراز شود

ج ـ اي خداوند بر ما رحم کن و دلهای مارا بنگاهداشتن این حکم مایل گردان

ك ـ قتل مکن

ج ـ ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای مارا بنگاهداشتن این حکم مایل گردان

ك ـ زنا مکن

ج ـ ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای مارا بنگاهداشتن این حکم مایل گردان

ك ـ دزدی مکن

ج ـ ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای مارا بنگاهداشتن این حکم مایل گردان

ك ــ بر همسايهٔ خود شهادت دروغ مده

ج ــ ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای ما را بنکاهداشتن این حکم مایل کردان

ك ــ بخانهٔ همسایه‌ات طمع مورز و بزن همسایه‌ات و غلامش و کنیزش و کاوش و الاغش و بهیچ چیزی که از آن همسایه‌ات باشد طمع مکن

ج ــ ای خداوند بر ما رحم فرما و تمامی این احکام‌را بر دلهای ما بنویس

پس کشیش مثل پیشتر بطرف شمالیء خوان ایستاده این دعارا براي پادشاه بکوید

ای خدای قادر مطلق و سرمدی از کلام مقدّس تو فهمیده‌ایم که دلهای پادشاهان در حکم و اختیار تو میباشد و بهر سو که بحکمت الٓهیء تو صوابست مایل میکردانی لهذا بفروتنی از تو التماس میکنیم که دل پادشاه و سلطان ما (ناصر الدّین شاهرا) مایل بکردان و اورا هدایت فرما بطوریکه در هر خیال و سخن و فعل پیوسته طالب جلال و اکرام تو باشد و ساعی و جاهد باشد تا قوم ترا که ایشانرا بدو سپردهٔ در دولت و آرامی و دین دارے نکاه دارد و این‌را ببخش ای پدر رحیم بخاطر پسر حبیب خود خداوند ما عیسی مسیح آمین

در اینجا صلوة و رساله و انجیل معیّن براي روز خوانده شود و بعد از تلاوت انجیل جماعت این قانون ایمانرا بسرایند یا بکویند و دروقت تلاوت انجیل و قانون ایمان جماعت برپا شوند

من ایمان دارم بخدای واحد پدر قادر مطلق خالق آسمان و زمین و همه چیزهای دیدنی و نادیدنی و بخداوند واحد ما عیسی مسیح پسر یکانهٔ خدا که قبل از جمیع عالمها از پدر متولّد شده‌بود خدا از خدا نور از نور خداے حقیقی از خداي حقیقی که مولود است و مخلوق نی و اورا با پدر یك ماهیّت است و جمیع موجودات بوسیلهٔ او آفریده شد که بجهة ما آدمیان و براي نجات ما از آسمان نزول کرد و بوسیلهٔ روح القدس از مریم باکره مجسّم شده انسان کردید و بحکم پنطیوس پیلاطس برای ما مصلوب شد و مرد و دفن شد و در روز سیّم بنصّ کتب مقدّس از مردکان برخاست و بآسمان صعود نموده بدست راست پدر بنشست و بار دیکر با جلال خواهد آمد تا زندکان و مردکانرا داوري کند که ملکوت اورا انتهاء نخواهد بود و ایمان دارم بروح القدس که خداوند است و حیات بخش و از پدر و پسر صادر میشود و با پدر و پسر اورا عبادت و تمجید مساوي میباید کرد که بزبان انبیاء تنطّق میکرد و ایمان دارم بکلیساي واحد جامع کاتولیك رسولان و اقرار میکنم یك

تعمیدرا بجهة آمرزش کناهان و منتظرم قیامت مردکان و حیات عالم آیندهٔرا آمین

در اینجا کشیش موعظه بکند و بعد از موعظه کردن نزد خوان خداوند برکردد و صدقات از جماعت کرفته شود و در وقت کرفتن صدقات کشیش یك یا زیاده از این آیات‌را بخواند

روشنائی شما پیش مردم بتابد تا آنکه اعمال نیکوی شمارا دیده پدر شمارا که در آسمانست تمجید نمایند ـ متّی ۵ آیهٔ ۱۶

کنجها برای خود بر زمین میندوزید جائیکه بید و زنك زیان میرساند و دزدان نقب و غارت مینمایند بلکه کنجها بجهة خود در آسمان ذخیره نمائید جائیکه بید و زنك ضرر نمیرساند و دزدان نقب و غارت نمی‌نمایند ـ متّي ۶ آیهٔ ۱۹ و ۲۰

آنچة میخواهید مردم باشما بکنند شما نیز با ایشان همچنان کنید زیراکه اینست توراة و صحّف انبیاء ـ متّی ۷ آیهٔ ۱۲

نه هرکس که مرا خداوندا خداوندا کوید داخل ملکوت آسمان کردد بلکه آنکه ارادهٔ پدر مرا که در آسمانست بجا آورد ـ متّی ۷ آیهٔ ۲۱

زکی برپا شده بخداوند کفت الحال نصف مایملك خودرا

بقدریکه فرصت داریم با جمیع مردم احسان بنمائیم خصوصاً با اهل خانهٔ ایمان ـ غلاطین ۶ آیهٔ ۱۰

لیکن دین‌داری با قناعت سود عظیمی است زیراکه در این دنیا هیچ نیاوردیم و واضح است که از آن هیچ نمیتوانیم برد ـ ۱ تیموتاوس ۶ آیهٔ ۶ و ۷

لکن از نیکوکاری و خیرات غافل مشوید زیراکه خدا بهمین قربانیها راضی است ـ عبرانیان ۱۳ آیهٔ ۱۶

هرکه بر فقیران رحم کند بخداوند قرض میدهد و مکافات آنرا بدو ردّ خواهد نمود ـ امثال ۱۹ آیهٔ ۱۷

خوشاحال کسیکه بجهة فقیر تفکّر کند خداوند اورا در روز بلا خلاصی خواهد داد ـ زبور ۴۱ آیهٔ ۱

در روزیکه عشاء ربّانی‌را معمول دارند کشیش چندان نان و شراب بر خوان بنهد که کافی داند و بعد از آن بگوید

برای تمام کلیسای مجاهدهٔ مسیح که بر روی زمین است دعا کنیم

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو بوسیلهٔ رسول مقدّس خود مارا تعلیم دادهٔ که مناجات و صلوات و دعاها و شکرهارا بجهة جمیع مردم بجا آوریم لهذا بفروتنی از تو

بفقراء میدهم و اکر چیزی ناحق از کسی کرفته باشم چهار برابر بدو ردّ میکنم - لوقا ۱۹ آیهٔ ۸

کیست که هرکز از کیسهٔ خود جنك کند یا کیست که تاکستانی غرس نموده از میوه‌اش نخورد یا کیست که کلهٔ بچراند و از شیر میشها ننوشد - ۱ قرنتیان ۹ آیهٔ ۷

چون ما روحانیّات را برای شما کاشته‌ایم آیا امر بزرکیست که ما جسمانیّات شمارا درو کنیم - ۱ قرنتیان ۹ آیهٔ ۱۱

آیا نمیدانید هرکس که درکارهای مقدّس مشغول باشد از هیکل میخورد و هرکه خدمت مذبح کند از مذبح نصیبی میدارد و همچنین خداوند فرمود هرکه بانجیل اعلام نماید از انجیل معاش یابد - ۱ قرنتیان ۹ آیه ۱۳ و ۱۴

امّا این‌را بدانید هرکه بابخیلی کارد به بخیلی هم درو کند و هرکه ببرکت کارد ببرکت نیز درو کند لیکن هرکس بطوریکه در دل خود عزم نموده است نه بحزن و اضطرار زیراکه خدا بخشندهٔ فرحناکرا دوست میدارد - ۲ قرنتیان ۹ آیهٔ ۶ و ۷

امّا هرکه درکلام تعلیم یافته‌باشد معلّم خودرا در همه چیزهای خوب مشارك سازد فریب مخورید خدارا نمیتوان استهزآء کرد زیراکه آنچه آدمی بکارد همانرا نیز درو خواهدکرد - غلاطیان ۶ آیهٔ ۶ و ۷

استدعا مینمائیم که از رحمانیّت خود (* این صدقات و هدایای مارا قبول فرمائي و) این دعاهای مارا که بحضور جلال الهي تو میکوئیم اجابت نمائي و التماس میکنیم که بر کلیساي جامع خود روح راستی و یکانکی و اتحّاد افاضه فرمائي و اینرا ببخش که جمیع کسانیکه بنام مقدّس تو اعتراف میکنند در راستيء کلام مقدّس تو متّحد بشوند و در محبّت و مودّت با همدیکر زیست بنمایند و خصوصاً از تو استدعا میکنیم که تمامی پادشاهان و حکّام و دولتهای مسیحی را محافظت و حمایت کني

* هرگاه صدمات کرفته نشد اینکلمات خوانده‌نشود

و ای پدر آسماني بهمه اسقوفان و کشیشان توفیق خودرا عطا فرما تا آنکه از رفتار و تعلیم خود کلام زنده و راست ترا اعلام نمایند و سا‌ٔرمنتهای مقدّس تورا بطریق لایق و شایسته معمول دارند و بتماميء قوم خود خصوصاً باین جماعت حاضر توفیق آسمانیء خودرا ببخش تا بدل حلیم و احترام تمام کلام مقدس تورا بشنوند و بپذیرند و در تمامي ایّام عمر خود با قداست و عدالت خدمت حقیقیء ترا بجا آرند و بفروتنيء تمام التماس مینمائیم که از شفقت خداوندی خود آنانيرا که در این جهان فاني در هر تنکي

یا غم یا حاجت یا بیماری یا هر بلای دیکر مبتلا باشند تسلّی و اعانت فرمائي و نام قدّوس ترا مبارك میخوانیم برای جمیع بندکان تو که بایمان و خداترسي از این عالم رحلت کرده‌اند و التماس میکنیم که توفیق خودرا بما بدهي که سیرت نیکوي ایشانرا پیروی کنیم بطوریکه بالآخره با ایشان شریك ملکوت آسمانيء تو کردیم ای پدر این‌را ببخش بخاطر واسطه و شفیع واحد ما عیسي مسیح آمین

هرکاء کشیش خواهدعشاء ربّانی را اعلان کند این کلمات‌را بکوید

ای عزیزان در فلان روز آینده ارده دارم که بمدد خدا ساکرمنت عافیت بخش بدن و خون مسیح‌را بهمه کسانیکه بدلِ خدا پرستِ دیندار راغب میباشند بدهم که بیادکاريء صلیب و موت او باید کرفت زیرا بآنها فقط آمرزش کناهان و دخول در ملکوت آسمان‌را میتوان یافت

در وقت معمول داشتن شرکت مقدّس کشیش این نصیحت را بمشترکین بفرماید

اي عزیزان محبّان در خداوند که بشرکت مقدّس در جسم و خون نجات دهندهء ما مسیح میخواهید بیائید لازمست که تفکّر کنید چکونه پولس مقدّس همه مردم‌را نصیحت میکند که خودرا بدّقت آزمایش و امتحان بکنند قبل

ازآنكه جسارت نمایند كه از این نان بخورند و از این پیاله بنوشند زیرا همچنانكه فایدهٔ بزرك بما میرسد هركاه بایمان زنده شریك ساكرمنت مقدّس میشویم چونكه در آن صورت بطریق روحانی كوشت مسیحرا میخوریم و خون اورا مینوشیم و در مسیح ساكن میشویم و مسیح در ما و با مسیح متّحد میشویم و مسیح با ما

همچنان مارا خطر عظیم است هركاه اینرا بطور نالایق بعمل آوریم زیراكه در آن صورت كناهكار جسم و خون نجات دهندهٔ خود مسیح میشویم و جسم خداوندرا ادراك نكرده قصاص خودرا میخوریم و مینوشیم و خشم خداوندرا بر خود مشتعل میسازیم پس ای برادران بر خود حكم كنید مبادا خداوند بر شما حكم كند از كناهان كذشتهٔ خود توبهٔ راست بكنید و بنجات دهندهٔ ما مسیح ایمان زنده و ثابت بیاورید كفتار و كردار خودرا درست كنید و همه مردمرا محبّت كامل بنمائید پس در آن صورت لایق شركت در این اسرار مقدّس خواهید بود و قبل از همه شمارا لازم است كه بفروتنی و بتمامیٔ دل خدا پدر و پسر و روح القدسرا شكر كنیم برای نجات جهان بوسیله موت و زحمات نجات دهندهٔ ما مسیح كه خدای حقیقی و انسان حقیقي

نیزاست که او خودرا بحدّی فروتن ساخت که بصلیب کشیده شده بجهة ما کناه‌کاران بیچاره مرد وقتیکه در تاریکی و سایهء موت افتاده بودیم تا آنکه مارا فرزندان خدا سازد و بحیات جاودانی برساند وبجهة آنکه بیادکاریء دائمی بخاطرنگاه داریم محبّت بي‌نهایت خداوند و نجات دهندهء وحید ما عیسی مسیح‌را که در راه ما همچنین مرد و آن نعمتهای بي‌شماره‌را که از ریختین خون کرانبهای خود برای ما مهیّا ساخته است او این اسرار مقدّس‌را معیّن فرمود که کرو محبّت او و یادکارئے دائمی از موت او و موجب تسلّیء عظیم و بي‌نهایت ما باشد لهذا اورا با پدر و روح القدّس پیوسته شکر بکوئیم که این بر ما واجب است و خودرا بالکلّیه مطیع اراده و مرضیء مقدّس او بسازیم و جد و جهد بکنیم که تمامیء ایّام عمر خودرا درخدمت او بکمال قداست و عدالت بسر بریم آمین

پس کشیش این‌را نیز بمشترکین بکوید

شما که براستی و بتمامیء دل از کناهان خود توبه میکنید و با همسایکان خود محبّت خالص مینمائید و عزیمت دارید که زندکيء تازه کنید و احکام الٓهی‌را اطاعت کرده بعد ازاین بطریقهای مقدّس او رفتار نمائید با ایمان نزدیك آئید و این ساکرمنت مقدّس‌را برای تسلّیء خود بکیرید

و بفروتنی و خضوع زانو زده بکناهان خود بحضور خدای قادر مطلق اعتراف کنید

پس کشیش و تمامیء جماعت مشترکین بفروتني زانو زده اين اعتراف عام‌را بکویند

ای خدای قادر مطلق و پدر خداوند ما عیسی مسیح آفریننده‌ء همه موجودات و داور جمیع مردم ما با کریه و زاری بکناهان و خطایای بي شماره‌ء خود اعتراف میکنیم که آنهارا در هر وقت بشدّت بجا آوردیم بخیال و بزبان و بفعل بخلاف جلال الٓهيء تو و خشم و غضب ترا بر خود انصافاً جنبش داده‌ایم ما از جان و دل توبه میکنیم و بسبب تقصیرهای خود قلباً افسوس منیمائیم یاد آنها مارا تلخ است و بار آنها بي‌نهایت کران ای پدر رحیم بر ما رحم فرما بر ما رحم فرما بخاطر پسر خود خداوند ما عیسے مسیح تمامیء کذشته‌را بما بیامرز و این‌را بما ببخش که بعد از این درتازکیء حیات ترا خدمت کنیم و ترا خوشنود سازیم برای جلال و اکرام نام تو بوسیلهء خداوند ما عیسی مسیح آمین

آنکاه کشیش یا اسقف اکر حاضر باشد بسوی جماعت توجّه نموده این دعاي مغفرترا بکوید

خدای قادر مطلق و پدر آسمانیء ما که از رحمت عظیم خود آمرزش کناهان‌را وعده داد بهمه کسانیکه از دل

توبه کنند و بایمان صحیح بسوی وی انابت نمایند بر شما رحم کند و تمامیء کناهان شمارا بیامرزد و شمارا از آنها آزاد سازد و شمارا در هر نیکوی استوار و ثابت فرماید و تا بحیات جاودانی برساند بوسیلهء خداوند ما عیسی مسیح آمین —

پس کشیش بکوید

بشنوید این سخنان تسلّي آمیزرا که نجات دهندهء ما مسیح میکوید بهمه کسانیکه براستی بسوی او انابت میکنند

بیائید نزد من ای تمامیء زحمت کشان و کرانباران تا من شمارا راحت بخشم متّي ۱۱ آیهء ۲۸

خدا جهان‌را اینقدر محبّت نمود که پسر یکانهء خودرا داد تا هرکه براو ایمان آورد هلاك نشود بلکه حیات جاودانی یابد — یوحنّا ۳ آیه ۱۶

آنچه پولس رسول نیز میکوید بشنوید

این سخن امین و لایق قبول تامّ است که مسیح عیسی بدین جهان آمد تا کناهکاران را نجات بخشد — ۱ تیموتاوس ۱ آیهء ۱۵

آنچه یوحنّای رسول نیز میکوید بشنوید

اکر کسي کناهي کند شفیعی داریم نزد پدر یعنی عیسی

مسيح عادل و اوست كفّارهٔ براي كناهان ما ـ ۱ يوحنّا
۲ آيهٔ ۱

بعد از آن كشيش بكويد

دلهای خودرا بلند كنيد
جواب ـ آنهارا بسوی خداوند بلند ميكنيم
كشيش ـ خداوند خدای خودرا شكر كنيم
جواب ـ چنان كردن صواب و حق است

آنكاه كشيش بسوی خوان خداوند ترجّه كرده بكويد

البتّه صواب و حق است و مارا فرض و واجبست كه در هر وقت وهرجا ترا ای خداوند پدر قدّوس قادر مطلق و خدای سرمدي شكر كنيم

در ايّام اعياد مقدماتِ مكتوب درذيل خوانده شود و در ايّام ديكر اينكلمات فقط

بنابراين با فرشتكان و فرشتكان مقرّب و تمامیء لشكر آسمانی نام مجيد ترا حمد و تسبيح ميخوانيم و ترا هميشه ميسرائيم و ميكوئيم قدّوس قدّوس قدّوس خدای ربّ الجنود آسمان و زمين از جلال تو پر است پس ترا ای خدا در اعلی علّيّيس هوشيعانا باد آمين

مقدّمهٔ عید تولدّ مسیح تا هفت روز بعد از آن

زیراکه پسر یکانهٔ خود عیسی مسیح‌را بما بخشیدهٔ تا آنکهٔ کویا در این زمان بجهة ما متولّد شود که بواسطهٔ روح القدس از ماهیّت مادر خود مریم باکره بدون هیچ آلودکیٔ کناه انسان حقیقی کردید تا آنکه مارا از هر کناه طاهر سازد بنابراین با فرشتکان الخ

مقدّمهٔ عید قیامت مسیح تا هفت روز بعد از آن

لیکی حمد تو خصوصاً بر ما واجب است بسبب قیامت مجید پسر تو خداوند ما عیسی مسیح زیراکه اوست برهٔ فصح حقیقي که در راه ما قربانی شده است و کناه جهانرا برداشت که بموت خود موت‌را نابود ساخت و بقیامت خود حیات جاودانیرا بما دو باره بخشید بنابراین با فوشتکان الخ

مقدّمهٔ عید صعود مسیح تا هفت روز بعد از آن

بوسیلهٔ خداوند ما عیسي مسیح پسر حبیب تو که بعد از قیامت مجید خود خویشتن‌را بهمه رسولان خود آشکارا ظاهر ساخت و در نظر ایشان بآسمان صعود نمود تا

آنکه بجهة ما مکانی حاضر سازد تا بدانجائیکه اوست ما نیز صعود کنیم و با وی در جلال سلطنت نمائیم بنابراین با فرشتکان الخ

مقدّمهٔ عید نزول روح القدس تا هفت روز بعد از آن

بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح که بحسب وعدهٔ متین او کویا در این زمان روح القدس بصدای بلند بغتةً مثل باد شدید از آسمان نـزول کرد و بشبیه زبانهاي آتشین بر رسولان قرار کرفت تا ایشانرا تعلیم دهد و بتمامیٔ راستی هدایت فرماید و بدیشان نعمت زبانهاے مختلف بخشید و ایشانرا دلاوري و غیرت تـام عنایت فرمود تـا آنکه جمیع امتهارا پیوسته بانجیل موعظه کنند و بواسطهٔ آن ما از ظلمت و ضلالت بسوی نور پاك و معرفت حقیقی تو و پسر تو عیسی مسیح بیرون آورده شدیم بنابراین بافرشتکان الخ

مقدّمهٔ یکشنبهٔ تثلیث اقدس فقط

که خدای واحد و خداوند واحد هستی لیکن نه یك اقنوم بلکه سه اقنوم در یك وجود زیرا آن ایمانی که داریم در بارهٔ جلال پدر همان‌را نیز داریم در باره پسر و روح القدس

بدون هیچ تفاوت و بی کــم و زیاد بنابــراین با فرشتکان الخ

و بعد از هر یك از این مقدّمات اینکلمات سرائیده یا خوانده شود

بنابراین با فرشکان و فرشتکان مقرّب و تمامیء لشکر آسمان نام مجید ترا حمد و تسبیح میخوانیم و ترا همیشه میسرائیم و میکوئیم قدّوس قدّوس قدّوس خدای ربّ الجنود آسمان و زمین از جلال تو پر است پس ترا ای خدا در اعلی علّیّین هوشیعانا باد آمین

آنکاه کشیش نزد خوان خداوند زانو زده بنام همه مشترکین بکوید

ای خداوند کریم جسارت نمیکنیم که نزد این خوان تو بیائیم در حالتیکه بر نیکوئی خود توکّل داشته باشیم بلکه بر رحمتهای بی شمار و عظیم تو و لایق آن نیستنیم که خوردهها را از زیر خوان تو بر چینیم لیکن تو همان خداوند هستی که صفت تو همشیه رحم است پس ای خداوند کریم اینرا بما ببخش که از کوشت پسر عـزیـز تو عیسی مسیح بخوریم و از خون او بنوشیم بطوریکه بدنهای کناه آلود ما بوسیلهء بدن او طـاهر شود و روحهای ما بخون کرانبهاي او شسته شود تا آنکه همیشه در وی ساکن باشیم و او در ما آمین

پس کشیش پیش روی خوان بایستد و نان و شرابرا بطوری مرتّب سازد که نانرا بحضور جماعت بشایستکی بتواند پاره کند و پیاله را بدست کیرد و بعد ازآن ایندعای تقدیسرا بخواند

ای خدای قادر مطلق و پدر آسمانیء ما که از رحمت بی نهایت خود پسر یکانهء خود عیسی مسیح را بخشیدهء تا بجهة نجات ما زحمت موت صلیب را بکشد و او در آنجا بآن هدیهء خود که یك مرتبه کذرانید ذبحیه و قربانی و کفّارهء کافی و کامل و تمام کرد برای کناهان تمامیء جهان و در انجیل مقدّس خود مقرّر فرمود و مارا تعلیم داد که یادکاریء موت عزیز اورا همیشه نکاه داریم تا مادامیکه او باز نه آید ای پدر رحیم بفروتنی از تو استدعا میکنیم که دعای مارا اجابت فرمائی و این را بما ببخش که ما موافق حکم مقدّس پسر تو و نجات دهندهء ما عیسی مسیح این نان و شراب را بخوریم بیاکادریء موت و زحمت او بقسمیکه شریك بشویم در بدن و خون مبارك او که در همان شب که اورا تسلیم کردند* نانرا کرفت و شکر کفته† آن را پاره کرد و بشاکردان خود داده کفت بکیرید بخورید‡ این بدن من است که در راه شما داده میشود این را بیادکاریء من

* در اینجا کشیش پشقابرا بدست بکیرد

† در اینجا نانرا پاره کند

‡ و اینجا دست خودرا برتمامی نان بنهد

بخورید و همچنین بعد از شام* پیاله‌را گرفت و بعد از شکر گفتن آنرا بدیشان داد و گفت همهٔ شما ازین بنوشید زیرا که † این خون عهد جدید منست که در راه شما و بسیاری بجهة آمرزش گناهان ریخته میشود و هر وقتیکه از این بنوشید بیادگاریء من این را معمول دارید

* اینجا پیاله را بدست بگیرد

† و اینجا دست خودرا بنهد بر هر ظرفی که شراب دارد که میخواهد تقدیس کند

کشیش هر دو قسم عشاء ربّانی را اوّلاً خود تناول نماید و بعد از ان اگر اسقفان یا کشیشان یاشمّاسان حاضر باشند بدیشان بدهد و بعد بدست هر یکی از مشترکین بدهد و همه زانو زده انرا بگیرند و وقتیکه نان را بهر یکی میدهد بگوید

بدن خداوند ما عیسی مسیح که برای تو داده شد بدن و روح تو را تا حیات جاودانی نگاه دارد این را بگیر و بخور بیادگاریء اینکه مسیح در راه تو مرد و او را در دل خود با ایمان و شکرگذاری بخور

خادم دین وقتیکه پیاله را بهرکس میدهد بگوید

خون خداوند ما عیسی مسیح که در راه تو ریخته شد بدن و روح تو را تا حیات جاودانی نگاه دارد اینرا بنوش بیادگاریء اینکه خون مسیح در راه تو ریخته شد و شکرکن

هرگاه نان یا شراب قبل از آنکه همهٔ مشترکین گرفته باشند تمام شود کشیش دیگریرا تقدیس بنماید اما برای تقدیس نان از لفظ نجات دهندهٔ ما درهمان شب شروع بکند وبجهة تقدیس

شراب از لفظ همچنین بعد از شام و وقتیکه همه گرفته باشند کشیش نزد خوان خداوند بر گردد و ما بقیء نان و شراب مقدّس را باحترام روی خوان بگذارد و آنرا بکتان پاك بپوشاند پس کشیش دعای خداوند را بگوید و مشترکین هر فقره را بعد از او بگویند

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید ارادهء تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیزکرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خودرا می‌بخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه از شریر رهائی ده زیرا که ملکوت و قدرت و جلال تا ابدالاباد از ان تو است آمین

پس این دعا را بخواند

اي خداوند و پدر آسمانی ما بندگان فروتن تو محض از مهربانیء پدرانهء تو استدعا میکنیم که برحمانیّت خود این قربانیء حمد و شکرگذاری‌راقبول فرمائی و بعاجزی از تو التماس مینمائیم که بخاطر ثواب و موت پسر تو عیسی مسیح و بوسیلهء ایمان بخون او ما و تمامیء کلیسا آمرزش گناهان خود و سایر فایده‌های زحمت اورا بیابیم و در اینجا ای خداوند بدن و جان و روح خودرا پیش تو میگذرانیم تا قربانیء معقول و مقدّس و زنده بشود و از تو بخضوع استدعا میکنیم که جمیع ما که شریك این ساکرمنت مقدّس شده ایم

بتوفيق و بركت آسمانیء تو مملوّ بشويم و هر چند بسبب كناهان بی شمار خود لايـق آن نيستيم كه هيچ قربانی بتو بكذرانيم ليكن بفروتنی خواهش داريم كه اين خدمت و بنـدكی را كه بـر ما واجب بـود مقبول فرمائی و باعمال ما نـظر منمائی بلكه خطايای مارا بيامرزی بخاطر خداوند ما عيسی مسيح كه بوسيلهء او و با او در يكانكیء روح القدس ترا ای پدر قادر مطلق اكرام و جلال تمام باد تا ابدالاباد آمين

پس اين سرودرا بكويند يا بسرايند

خدارا در اعي علّيّين مجد و در زمين سلام و بمردم رضامندي باد ترا حمد ميكوئيم و ترا مبارك ميخوانيم و ترا عبادت ميكنيم و ترا تمجيد مينمائيم و ترا شكر ميكوئيم بسبب جلال عظيم تو ای خداوند خدا پادشاه آسمان خدا و پدر قادر مطلق اي خداوند و پسر يكانه عيسي مسيح اي خداوند خدا و برّهء خدا و پسر پدر كه كناهان جهانرا بر ميداری بر ما رحم فرما اي توكه كناهان جهانرا بر ميداری بر ما رحم فرما تو كه كناهان جهانرا بر ميداری دعای مارا اجابت فرما تو كه بدست راست پدر نشستهء بـر ما رحم

فرما زیرا که تو تنها قدّوسی تو تنها خداوندی تو تنها ای مسیح باروح القدس در جلال خداي پدر اعلي هستی آمین

پس کشیش یا اسقف اگر حاضر باشد باین دعای تبرّك جماعت را مرخّص بفرماید

سلام خدا که فوق از تمامیء عقل است دلها و خواطر شمارا در معرفت و محبّت خدا و پسر او خداوند ما عیسی مسیح نگاه دارد و برکت خدای قادر مطلق پدر و پسر و روح القدس با شما باد و در شما تا ابدالاباد بماناد آمین

یك یا زیاده از این دعاها خوانده شود بعد از گرفتن صدقات در ایّامیکه عشاء ربّانی نیست وهمچنین بعد از دعاهاي صبح و شام ونماز عشاء ربّاني و لیطانیا موافق راي خادم دین

ای خداوند مارا در این مناجات و دعاها از رحمت خود مدد کن و بندگان خودرا راهنمائی بفرما تا بحیات جاودانی برسند تا آنکه در جمیع تغییرات و حادثات این عالم فانی باعانت حاضر و کریم تو همیشه محفوظ باشند بوسیلهء خداوند ما عیسی مسیح آمین

اي خدای قادر مطلق و خدای سروري دلها و بدنهاے مارا هدایت فرما و آنهارا مقدّس ساخته در طریقهای شریعت و احکام و اعمال خود مطیع خود گردان تا آنکه بحمایت

زوراور تو بدن و جان ما الآن و تا بابد محفوظ باشند بوساطت خداوند و نجات دهندهٔ ما عیسی مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق این‌را ببخش که آن سخنانیکه امروز بگوشهای خود شنیده ایم بتوفیق تو در دلهای ما نیز چنان پیوند شود که همیشه ثمر حیات نیکو بار آورد بجهة مجد و اکرام نام تو بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح آمین

ای خداوند بتوفیق بی نهایت وکریم خود در تمامیء اعمال ما پیشوائی کن و باعانت دائمیء خود آنهارا بانجام رسان تا آنکه ما همه کارهای خودرا در تو شروع کرده و بجا آورده و انجام دادهٔ نام قدّوس ترا تمجید نمائیم و آخراً برحمت تو حیات جاودانی بیابیم بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق که سرچشمهٔ تمام حکمت هستی حاجات ما قبل از دعا کردن نزد تو ظاهر است و جهالت ما در دعا کردن بر تو معلومست بر ضعفهای ما شفقت بفرما و آن چیزهارا که بسبب نا لایقیٔ خود جرات نداریم و بسبب نابینائی خود نمیتوانیم از تو بطلبیم مهربانی فرموده

بما ببخش بخاطر ثواب پسر تو خداوند ما عیسی مسیح
آمین

ای خدای قادر مطلق تو وعده دادهٔ که هر که بنام پسرت دعا کند اورا اجابت خواهی فرمود مهربانی کرده گوش خودرا فراکیر بما که در این وقت دعاها و مناجات خودرا بحضورت نموده‌ایم و اینرا بما ببخش که آنچه موافق ارادهٔ تو بایمان راست درخواست کرده‌ایم همه‌را بیابیم بجهة رفع احتیاج ما و اظهار جلال تو بوسیلهٔ خداوند ما عیسي مسیح آمین

نماز تعمید اطفال

وقتیکه بعضی از والدین و ضامنان طفلی‌را بجهة تعمید گرفتن در کلیسا بحضور جماعت نزد کشیش بیاورند کشیش از ایشان بپرسد

آیا این بچه تا کنون تعمید شد یا نه

اگر جواب دهند که نه کشیش بگوید

ای عزیزان چونکه جمیع آدمیان با گناه در رحم قرار گرفته و متولّد میشوند و نجات دهندهٔ ما مسیح میگوید که هیچکس داخل ملکوت خدا نشود جز اینکه اوّل از آب و روح القدس تولّد تازه بیابد بنابراین از شما التماس میکنم که بواسطهٔ خداوند ما عیسی مسیح از خدای پدر درخواست کنید که از رحمت بی‌نهایت خود بدین بچه آن چیزیرا عطا فرماید که از طبیعت نمیتواند یافت یعنی که بآب و روح القدس تعمید بیابد و در کلیسای مقدّس مسیح پذیرفته شود و عضو زندهٔ آن گردد

دعا کنیم

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که از رحمت عظیم